

No. 3239

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
JAPAN**

**Exchange of notes constituting an interim agreement  
relating to the purchase of surplus agricultural  
commodities. Tokyo, 8 March 1954**

*Official texts: English and Japanese.*

*Registered by the United States of America on 11 April 1956.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
JAPON**

**Échange de notes constituant un accord provisoire relatif  
à l'achat de produits agricoles en surplus. Tokyo,  
8 mars 1954**

*Textes officiels anglais et japonais.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 11 avril 1956.*

No. 3239. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN RELATING TO THE PURCHASE OF SURPLUS AGRICULTURAL COMMODITIES. TOKYO, 8 MARCH 1954

---

I

*The Japanese Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador*

[TRANSLATION<sup>2</sup> — TRADUCTION<sup>3</sup>]

Tokyo, March 8, 1954

Mr. Ambassador,

[See note II]

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Mr. Ambassador, the assurance of my highest consideration.

Katsuo OKAZAKI  
Minister for Foreign Affairs of Japan

His Excellency Mr. John M. Allison  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America to Japan

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 March 1954 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>3</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

## II

*The American Ambassador to the Japanese Minister for Foreign Affairs*

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AMERICAN EMBASSY, TOKYO

No. 1329

March 8, 1954

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's Note of March 8, 1954, which reads as follows :

"I have the honor to refer to the Agreement between Japan and the United States of America regarding the Purchase of Agricultural Commodities signed today,<sup>1</sup> which provides, *inter alia*, that the Agreement shall enter into force on the date of receipt by the Government of the United States of America of a note from the Government of Japan stating that Japan has approved the Agreement in accordance with its legal procedures.

"In view of the desirability of entering into transactions for the purchase and sale of agricultural commodities under this Agreement as soon as possible, the Government of Japan, pending the entry into force of the Agreement, will take such interim measures as are within its power to implement the purposes of the said Agreement. Accordingly, pending the entry into force of the Agreement, the Government of Japan will proceed with the purchase of the said commodities in accordance with the procedures as envisaged in the said Agreement. However, the request by the Government of Japan for the dollar disbursements under Article IV of the Agreement will not be made prior to the entry into force of the Agreement.

"It is added that should the Agreement fail to enter into force, the purchases made under the above interim measures shall be considered to have been made under normal commercial procedures.

"If the above meets with the approval of your Government, Your Excellency's note of approval confirming the above will be appreciated."

I am pleased to confirm, on behalf of the Government of the United States of America, that the contents of Your Excellency's Note under reference meets with the approval of my Government.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

[SEAL] John M. ALLISON

His Excellency Katsuo Okazaki  
Minister for Foreign Affairs of Japan

---

<sup>1</sup> See p. 227 of this volume.